

# Zentraler Dolmetschendenpool der Stadt Freiburg

## - Erhebungsbogen für Dolmetschende

### 1. Personalien und Kontaktdaten

Anrede: Herr <input type="checkbox"/> Frau <input type="checkbox"/> andere <input type="checkbox"/>	
Name:	Vorname:
Verfügbarkeit:	PLZ:                      Ort:
E-Mail:	Straße:
Telefon:	die Straße wird nicht auf der Internetplattform veröffentlicht
Muttersprache:	Herkunftsland:

In welchen Sprachen möchten Sie in den Zentralen Dolmetschendenpool der Stadt Freiburg aufgenommen werden?

Qualifikation/Beruf:

Haben Sie bereits Schulungen für Dolmetschende besucht?                      Ja     Nein

Wenn ja, welche Schulung, wann und bei welchem Träger?

Sind Sie vereidigte\_r Dolmetscher\_in?                      Ja     Nein

Sind Sie steuer-/sozialversicherungsrechtlich Selbständige\_r?                      Ja     Nein

Haben Sie ein Führungszeugnis?                      Ja     Nein

Wenn ja, bei welchem Träger ist dieses einsehbar?

Ausstellungsdatum:

## 2. Einwilligungserklärung/ Internetveröffentlichung

### a) Datenschutzhinweis

Die unter Ziffer 1 genannten Daten werden zum Zwecke der Vermittlung von Dolmetschereinsätzen auf dem Internetportal des Zentralen Dolmetschendenpools eingestellt, das interessierten Einrichtungen und Institutionen sowie deren Personal per Passwort zugänglich gemacht wird.

Die erteilte Einwilligung ist freiwillig und kann jederzeit für die Zukunft unter den unten angegebenen Kontaktdaten des Amtes für Migration und Integration widerrufen werden. Ihre Daten werden dann aus dem Zentralen Dolmetschendenpool entfernt und gelöscht. Durch den Widerruf der Einwilligung wird die Rechtmäßigkeit der aufgrund der Einwilligung bis zum Widerruf erfolgten Verarbeitung nicht berührt. Weitere Hinweise, insbesondere zu ihren Rechten, finden Sie unter: [www.freiburg.de/datenschutz](http://www.freiburg.de/datenschutz)

**Kontakt:** Stadt Freiburg im Breisgau  
Amt für Migration und Integration  
Berliner Allee 1  
79114 Freiburg  
[ami@stadt.freiburg.de](mailto:ami@stadt.freiburg.de)

### b) Einwilligungserklärung

- Ich bin mit der Veröffentlichung der unter Ziffer 1 genannten Daten auf der Internetplattform [www.freiburg.de/dolmetschendenpool](http://www.freiburg.de/dolmetschendenpool), die anderen Institutionen und Einrichtungen zugänglich gemacht wird, einverstanden.

### c) Befristung der Aufnahme

Die Aufnahme in den Zentralen Dolmetschendenpool erfolgt nach §3 Abs. 4 der Benutzungsatzung für den Zentralen Dolmetschendenpool befristet auf drei Jahre. Nach drei Jahren werden Sie dazu aufgefordert, Rückmeldung zur Tätigkeit zu geben und können Ihre Zulassung verlängern.

Ort und Datum

Unterschrift

## Information zur Datenerhebung gem. Art. 13 DS-GVO

Behörde und Verantwortlicher nach Art. 4 Nr. 7 DSGVO	Stadt Freiburg i.Br. Amt für Migration und Integration Berliner Alle 1 79114 Freiburg i.Br. Vertreten durch den Oberbürgermeister ami@stadt.freiburg.de
Kontakt Behördliche/r Datenschutzbeauftragte_r	Stadt Freiburg i.Br. Behördliche/r Datenschutzbeauftragte/r Rathausplatz 2-4 79098 Freiburg i.Br. E-Mail: <a href="mailto:datenschutz@stadt.freiburg.de">datenschutz@stadt.freiburg.de</a>
Zweck(e) der Datenverarbeitung, Rechtsgrundlage	Die personenbezogenen Daten werden aufgrund einer Einwilligung (Art. 6 Abs. 1 a) DS-GVO) zum Zweck der Aufnahme in den Zentralen Dolmetschendenpool zwecks Vermittlung von Dolmetschenden an zugangsberechtigte Institutionen und Stellen erhoben und verarbeitet.
geplante Speicherdauer	Die Löschung der Daten erfolgt nach Widerruf/ Wunsch der Betroffenen oder nach dem Ende der Zulassung des/der Dolmetscher in.
Empfänger oder Kategorie von Empfängern der Daten (Stellen, denen die Daten offengelegt werden)	Ihre Daten werden dem Deutschen Roten Kreuz, Kreisverband Freiburg e.V. (DRK) im Rahmen der Kooperationsvereinbarung „Fachkoordination Dolmetschendenpool“ zur Verfügung gestellt. Registrierte Nutzer_innen (Institutionen und Stellen, § 5 der Benutzungssatzung für den Zentralen Dolmetschendenpool) des Zentralen Dolmetschendenpools haben über die Internetplattform <a href="http://www.freiburg.de/dolmetschendenpool">www.freiburg.de/dolmetschendenpool</a> Zugriff auf Ihre Daten.
Betroffenenrechte	Sie haben als betroffene Person das Recht von der Stadt Freiburg i.Br. Auskunft über die Verarbeitung personenbezogener Daten (Art. 15 DSGVO), die Berichtigung unrichtiger Daten (Art. 16 DSGVO), die Löschung der Daten (Art. 17 DSGVO) und die Einschränkung der Verarbeitung (Art. 18 DSGVO) zu verlangen, sofern die rechtlichen Voraussetzungen dafür vorliegen. Sie können nach Art. 21 DSGVO Widerspruch einlegen. Die Einwilligung in die Verarbeitung Ihrer Daten können Sie jederzeit mit Wirkung für die Zukunft widerrufen. Unbeschadet anderer Rechtsbehelfe können Sie sich bei einer Aufsichtsbehörde beschweren. Zuständige Aufsichtsbehörde für die Stadt Freiburg i.Br.: Landesbeauftragten für den Datenschutz und die Informationsfreiheit, Postfach 10 29 32, 70025 Stuttgart, <a href="mailto:poststelle@ldi.bwl.de">poststelle@ldi.bwl.de</a>
Verpflichtung, Daten bereitzustellen, Folgen der Verweigerung	Sie sind nicht verpflichtet, die zum oben genannten Zweck erforderlichen personenbezogenen Daten zur Verfügung zu stellen. Sind Sie damit nicht einverstanden, können Sie nicht in den Zentralen Dolmetschendenpool der Stadt Freiburg aufgenommen werden.